



ORDINARIO/PERMANENTE
CIRCULAR O-31/015
PUBLICO

**ARMADA DE CHILE
DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO
Y DE MARINA MERCANTE**

OBJ.: ESTABLECE PROCEDIMIENTOS PARA OBTENER LA APROBACION Y CERTIFICACION DE EMBALAJES/ENVASES Y RECIPIENTES INTERMEDIOS PARA GRANELES QUE SE UTILICEN EN EL TRANSPORTE MARITIMO DE MERCANCIAS PELIGROSAS.

- REF.:**
- A.- LEY DE NAVEGACION, D.L. N° 2.222, DE 1978, ART. 91.**
 - B.- CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR DE 1974, APROBADA POR D.L. N° 3.175, DE 1980.**
 - C.- CODIGO MARITIMO INTERNACIONAL DE MERCANCIAS PELIGROSAS, D.S. (M) N° 777, DE 1978, INTRUDUCCION GENERAL, SECCION 22 (CODIGO IMDG).**
 - D.- REGLAMENTO GENERAL DE ORDEN, SEGURIDAD Y DISCIPLINA EN LAS NAVES Y LITORAL DE LA REPUBLICA, D.S. (M) N° 1.340 BIS DE 1941, ART. 345.**
-

I.- INFORMACIONES.

- A.-** El capítulo VII, parte "A" del Convenio SOLAS 74 en su forma enmendada contempla las disposiciones obligatorias que rigen el transporte de mercancías peligrosas en bultos o en forma sólida a granel, el cual, en virtud de lo dispuesto en la regla 1.3, prohíbe el transporte de estas mercancías, a menos que se cumpla con las normas de esta parte, las que se encuentran desarrolladas en el Código marítimo internacional de mercancías peligrosas.
- B.-** Las mercancías peligrosas que se transportan por mar deben ir en bultos cuyas características de construcción deben estar acordes a las prescripciones contenidas en el Código IMDG, debiendo superarse las pruebas particulares que para cada tipo de bulto especifica el mismo código, lo cual debe ser certificado por la autoridad competente.
- C.-** La sección 22 de la Introducción General del Código IMDG, establece que las aprobaciones, permisos y certificaciones por dicha autoridad y bajo la responsabilidad de éstas, debe satisfacer al menos:
 - 1.- Las prescripciones del SOLAS 74 en su forma enmendada.
 - 2.- MARPOL 73/78; y
 - 3.- Las normas del Código IMDG.

- D.- La Autoridad Nacional competente en lo relativo a transporte marítimo de mercancías peligrosas es la Dirección General del Territorio Marítimo (DIRECTEMAR), quien por ley ejerce la Autoridad Marítima.
- E.- Las aprobaciones, permisos o certificaciones que expida la Autoridad Marítima o un organismos autorizado por ésta, pero siempre bajo su responsabilidad, ene lo relativo a los bultos que contengan mercancías peligrosas, son reconocidos internacionalmente.
- F.- Los tipos de bultos a que se refiere la presente Circular, y que necesitan ser aprobados y certificados para ser denominados “Embalajes/Envases” como bidones; toneles de madera, jarricanes, cajas, sacos y compuestos, y los “Recipientes Intermedios para Graneles” (RIG) del tipo metálico, flexible plástico rígido, cartón, madera y compuestos.
- G.- Las prescripciones respecto a los requisitos que deben reunir los embalajes/envases y R.I.G., se encuentran especificadas en el Código IMDG, como sigue:
- | | |
|--------------------|--|
| Embalajes/envases: | Sección 10 de la Introducción General.
Anexo I. |
| R.I.G. | Sección 26 de la Introducción General. |
- H.- Todo bulto que sea aprobado para el transporte marítimo de mercancías peligrosas debe estar marcado con una clave de aprobación y contar con un certificado que testifique lo anterior, el cual es requerido por el transportista marítimo y por las autoridades competentes del país de destino de la carga.
- I.- La presente Circular establece los procedimientos que se deben observar para obtener la aprobación y certificación de embalajes/envases y RIG que se utilicen para el transporte por mar de mercancías peligrosas.

II.- PROCEDIMIENTOS.

- A.- Los trámites de aprobación y certificación deberán ser efectuados directamente ante la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante, ya sea por el fabricante o exportador, mediante documento escrito, adjuntando la siguiente información:
- 1.- Identificación del tipo de embalaje/envase y su clave, de acuerdo a la nomenclatura que para cada uno especifica la sección 5 del Anexo I del Código IMDG; o si se trata de RIG, la identificación de su tipo y su clave, de acuerdo a la nomenclatura que para cada uno especifica la sección 26 de la Introducción General del Código IMDG.

- 2.- Descripción de las características técnicas y de construcción del prototipo del embalaje/envase o R.I.G., con indicación de:
- a.- Material o materiales que se utilizarán en su construcción;
 - b.- Capacidad máxima en litros o masa neta máxima en kilogramos;
 - c.- Tipo de revestimiento interior con la descripción de sus componentes;
 - d.- Temperatura de trabajo y temperaturas máximas y mínimas a las que se puede utilizar en forma continua o discontinua;
 - e.- Tipos de cierre y sus características;
 - f.- Si es desechable o reutilizable;
 - g.- Método de impresión de la identificación, marcado y etiquetado;
 - h.- En los casos de embalajes/envases combinados o compuestos que lleven materiales amortiguadores internos, se debe indicar el material de construcción, forma y disposición de éstos y su compatibilidad con el producto a transportar. Asimismo, se deben señalar los distintos tipos de embalajes/envases o R.I.G. que comprenden los mismos, ya sea en su forma combinada o compuesta.
- 3.- Descripción de la o las mercancías peligrosas para la que se destinará el embalaje/envase o R.I.G. del que se pide aprobación y certificación, con la siguiente información mínima:
- a.- Nombre técnico correcto (con el que figura en el Código IMDG).
 - b.- Nombre comercial o de fantasía, si es que lo tiene;
 - c.- Número de las Naciones Unidas asignado a la sustancia peligrosa.
 - d.- Clase O.M.I. (subclase o división y grupo de compatibilidad, si lo tiene);
 - e.- Fórmula química, descripción y propiedades de la sustancia peligrosa;
 - f.- Límite de explosividad;
 - g.- Punto de inflamación;
 - h.- Datos que correspondiesen sobre acidez, alcalinidad, estabilidad química, concentración porcentual en peso, corrosividad, presión de vapor, punto de fusión, de ebullición, densidad, viscosidad y toxicidad;
 - i.- Precauciones para su manipulación y forma de transporte.
- 4.- Croquis del prototipo del embalaje/envase o R.I.G., con indicación de sus dimensiones principales, vistas y cortes necesarios para la representación gráfica del mismo y sus componentes, como también otra información técnica que pueda complementar la información relativa a la fabricación y materiales de los mismos.

- 5.- Identificación del fabricante del embalaje/envase o R.I.G., su dirección y persona que actuará como interlocutor válido para los efectos de comunicación entre la DGTM. Y MM. y el fabricante.
- 6.- Identificación del exportador que requiere la utilización de los embalajes/envases o R.I.G., su dirección y persona que actuará como interlocutor válido para los efectos de comunicación entre la DGTM. y MM. y el exportador.
- B.- La DIRECTEMAR podrá requerir cualquier otra información adicional o complementaria relativa a los detalles técnicos, de construcción y utilización del prototipo o modelo del embalaje/envase o R.I.G. que se presente para aprobación y certificación.
- C.- Con los antecedentes acompañados, la DIRECTEMAR comunicará al interesado, acorde a lo prescrito en el Código IMDG, las pruebas a que deberá ser sometido el embalaje/envase o R.I.G., como también, los organismos estatales y/o privados que se encuentran capacitados para realizar éstas.
- La calificación de tales organismos se hará a satisfacción de la DIRECTEMAR.
- D.- Efectuadas y aceptadas las pruebas y comprobaciones que correspondan al prototipo o modelo presentado, se concederá la aprobación del mismo, con indicación de las marcas de aprobación e identificación que correspondan, acorde a lo establecido en el Código IMDG. Para el efecto, la DGTM. y MM. adjuntan en Anexos "A" y "B" según el tipo de bulto que se trate, y su valor será el que establezca el "Reglamento sobre Tarifas y Derechos de la DGTM. y MM."
- Dicho documento será exigible por el transportista marítimo y por la Autoridad Marítima cada vez que se realicen operaciones con mercancía peligrosa en los puertos de la República de Chile.
- E.- En el caso de existir cambios al prototipo o modelo aprobado, el fabricante o exportador comunicará oportunamente las modificaciones que se pretendan introducir, disponiéndose la realización de las pruebas correspondientes, parciales o generales, con el objeto de otorgar un nuevo certificado de aprobación.
- F.- En el caso de requerirse la aprobación de un lote de embalajes/envases o R.I.G. existentes; se deberá observar el mismo procedimiento especificado para un prototipo.
- G.- El certificado de aprobación que se extienda, tendrá una vigencia máxima de cinco años, contados de la fecha de expedición del mismo, y su renovación deberá ser solicitada con una antelación de treinta días a su vencimiento.

- H.- El certificado de aprobación caducará en forma automática :
- 1.- Al término de su fecha de validez.
 - 2.- Cuando se detecte que no se siguen las prescripciones de construcción, material y pruebas que fueron establecidas para el prototipo o modelo de un lote.
 - 3.- Cuando no se efectúen al prototipo o modelo las inspecciones y pruebas intermedias que prescribe el Código IMDG, o las establecidas por la Autoridad Marítima.
 - 4.- Cuando el prototipo o modelo haya sufrido modificaciones que alteren el proyecto, el material o las características de ensamblado del mismo.
 - 5.- Cuando, por causas del fabricante o exportador, no se posible efectuar las inspecciones intermedias a lotes de producción.
 - 6.- Cuando se detecte que alguna razón relacionada con la disminución de la calidad así lo justifique.

Inspecciones Intermedias

- I.- Sin perjuicio de las pruebas iniciales de aprobación que correspondan a un prototipo o modelo de un lote de embalajes/envases o R.I.G. y las periódicas que establece el Código IMDG, la Autoridad Marítima efectuará inspecciones intermedias en forma total o parcial, a muestras de producción a intervalos de seis meses hasta un máximo de 12 meses, situación que convalidará la vigencia del certificado de aprobación.

Embalajes/Envases y R.I.G. reacondicionados y/o reutilizables.

- J.- Los embalajes y R.I.G. reacondicionados deberán cumplir con las mismas disposiciones que se especifican para los prototipos y modelos nuevos.
- K.- Los embalajes/envases y R.I.G. que se deseen reutilizar, deberán conservar las mismas condiciones generales y particulares que dieron lugar a su aprobación.

La Autoridad Marítima, en su verificación de las operaciones portuarias, podrá rechazar a todos aquellos que presenten falencias o que por su estado de uso y conservación, tornen dudosa la seguridad de los mismos.

Para el caso de los bidones (o tambores) y jerricanes de plástico (o bidones), no se permitirá la reutilización de los mismos para el transporte de mercancías peligrosas cuando éstos hayan superado los cinco años de su fabricación.

Ampliación de productos autorizados a transportar.

- L.- El fabricante o exportador podrá solicitar la ampliación de los productos peligrosos autorizados a transportar en un embalaje/envase o R.I.G., cuyo prototipo o modelo haya sido aprobado por la DIRECTEMAR.

En tal caso, deberá solicitarse la autorización correspondiente, mediante documento escrito, adjuntando los antecedentes indicados en la letra alfa de la presente Circular, como también el certificado de aprobación vigente del embalaje/envase o R.I.G.

Efectuadas la pruebas correspondientes y verificadas las disposiciones reglamentarias que sean necesarias, la DIRECTEMAR podrá emitir un agregado al certificado de aprobación permitido con la relación de mercancías peligrosas autorizadas a transportar.

III.- APLICACION.

La presente Circular rige como adición a la reglamentación marítima vigente, en conformidad a lo establecido en el Art. 345 del Reglamento citado en letra D.- de la referencia.

ANEXOS :

- “A” - Modelo de Certificado de Aprobación de Embalajes/Envases.

Apéndice 1 al Anexo “A”: Empresas fabricantes de embalajes/envases con certificación vigente para el transporte marítimo de mercancías peligrosas.

- “B” - Modelo de Certificado de Aprobación de Recipientes Intermedios para Graneles:

Valparaíso; 20 de Mayo de 1992.

FDO.
JUAN CARLOS TOLEDO DE LA MAZA
VICEALMIRANTE
DIRECTOR GENERAL

A N E X O "A"

Modelo de Certificado de Aprobación para Embalaje/Envase

REPUBLICA DE CHILE

N° _____/



DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE MARINA MERCANTE

**CERTIFICADO DE APROBACION DE EMBALAJES/ENVASES
PARA EL TRANSPORTE MARITIMO DE MERCANCIAS PELIGROSAS**

Expedido en virtud de las disposiciones del Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar y del Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Certifico que el prototipo/modelo de Embalaje/Envase, denominado
.....
y utilizado para el transporte marítimo de
.....
de de capacidad, fabricado por
.....
cumple con las prescripciones reglamentarias del Anexo I del Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Los embalajes/envases en series que se fabriquen en base al prototipo/modelo que se aprueba, serán de calidad idéntica al mismo.

Los embalajes/envases en serie que se produzcan deberán llevar, en forma duradera y legible, con un tamaño y ubicación claramente visible, las siguientes marcas:

Expedido en, a días del mes de De 19....

Válido hasta el, debiéndose mantener vigente con la visación de las inspecciones periódicas que se indican al reverso.

Director General del Territorio Marítimo
Y de Marina Mercante

VISACION DE INSPECCIONES INTERMEDIAS

Se certifica que los embalajes/envases contruidos en serie, que coinciden con el prototipo o modelo aprobado al anverso del presente certificado, han cumplido las inspecciones intermedias exigidas por la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante y las contempladas en el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Lugar y Fecha

Firma y Timbre

1.-	_____	_____
2.-	_____	_____
3.-	_____	_____
4.-	_____	_____
5.-	_____	_____
6.-	_____	_____
7.-	_____	_____
8.-	_____	_____
9.-	_____	_____
10.-	_____	_____

APÉNDICE 1 AL ANEXO "A"

**ARMADA DE CHILE
DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y MARINA MERCANTE
EMPRESAS FABRICANTES DE EMBALAJES/ENVASES CON CERTIFICACION VIGENTE PARA EL TRANSPORTE
MARITIMO DE MERCANCIAS PELIGROSAS**

EMPRESA	CARTONES SAN FERNANDO		
DIRECCION	PLANTA PANAMERICANA SUR KM 132. SAN FERNANDO		
FONO	72-712484	FAX:	56-72-711872
Email Contacto	GERMAN REYES ORELLANA German.Reyes@dole.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Caja de cartón 4G	18 Kgs	4G/Y18/S/** RCH/CSF	N° 12.600/178 del 29-Marzo-2005 Folios A-N° 179427-415	0042	1.1D	29-Marzo-2010
2	Caja de cartón 4G	25 Kgs	4G/Y25/S/** RCH/CSF	N° 12.600/179 del 29-Marzo-2005 Folios A-N° 179423-417	0241	1.1D	29-Marzo-2010
3	Caja de cartón 4G	29 Kgs	4G/Y29/S/** RCH/CSF	N° 12.600/180 del 29-Marzo-2005 Folios A-N° 179426-411	0241	1.1D	29-Marzo-2010
4	Caja de cartón 4G	29 Kgs	4G/Y29/S/** RCH/CSF	N° 12.600/182 del 29-Marzo-2005 Folios A-N° 179424-419	0241	1.1D	29-Marzo-2010
5	Caja de cartón 4G	15.5 Kgs	4G/Y15.5/S/** RCH/CSF	N° 12.600/3/930 del 14-Diciembre-2006 Folio A-N° 295854	0042	1.1D	14-Diciembre-2011

6	Caja de cartón 4G	16 Kgs	4G/Y16/S/** RCH/CSF	N° 12.600/3/930 del 14-Diciembre-2006 Folio A-N° 295855	0042	1.1D	14-Diciembre-2011
7	Caja de cartón 4G	0,5 Kgs	4G/Y 0.5/S/** RCH/CSF	N° 12.600/3/704 del 05-Noviembre-2007 Folio A-N° 407079	1266	3	05-Noviembre-2012
8	Caja de cartón 4G	12,6 Kgs	4G/Y 12.6/S/** RCH/CSF	N° 12.600/3/703 del 05-Noviembre-2007 Folio A-N° 407080	0042	1.1D	05-Noviembre-2012
9	Caja de cartón 4G	25 Kgs	4G/Y 25/S/** RCH/25.2 CSF	N° 12.600/03/159 del 07-Marzo-2008 Folio A-N° 407239	0150 - 0042 0081- 0241	1.1D	07-Marzo-2013
10	Caja de Cartón 4G	25 Kgs	4G/Y 25/S/** RCH/23.4 CSF	N° 12.600/03/177 del 17-Marzo-2008 Folio A-N° 407245	0150 - 0151 0081 - 0241	1.1D	17-Marzo-2013
11	Caja de Cartón 4G	25 Kgs	4G/Y 25/S/** RCH/17.7 CSF	N° 12.600/03/178 del 17-Marzo-2008 Folio A-N° 407246	0150 - 0151 0081 - 0241	1.1D	17-Marzo-2013
12	Caja de Cartón 4G	25 Kgs	4G/Y 25/S/** RCH/18.9 CSF	N° 12.600/03/158 del 07-Marzo-2008 Folio A-N° 407240	0150 - 0151 0081 - 0241	1.1D	07-Marzo-2013

EMPRESA	CORESA S.A.		
DIRECCION	SA NICOLAS 630, COMUNA SAN MIGUEL. SANTIAGO		
FONO	2-5108829 / AX 829	FAX:	2-5521638
Email Contacto	MARIO GONZALEZ CERDA	MGonzalez@coresa.cl	

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	RIG Flexible 13H3	500 Kgs	13H3/Y/** RCH/CORESA 0.8/5200/500	N° 12.600/3/292 del 08-Mayo-2006 Folios A-N° 179600-601	2680	8	08-Mayo-2011
2	RIG Flexible 13H3	500 Kgs	13H3/Y/** RCH/CORESA 0.8/5200/500	N° 12.600/3/467 del 28-Junio-2006 Folios A-N° 179610-611	1498-1499- 3342 2291-1942-2570 1487-1486-3077 2680	5.1 4.2 6.1 9 - 8	28-Junio-2008
3	RIG Flexible 13H3	1.100 Kgs	13H3/Y/** RCH/CORESA 1.06/4803/1100	N° 12.600/03/772 del 03-Diciembre-2007 Folio A-N° 407124	1486-1487-1498 1499-1942-2215 2291-2570-3077 3342	5.1 4.2 6.1 9 - 8	03-Diciembre- 2012
4	RIG Flexible 13H3	1.250 Kgs	13H3/Y/** RCH/CORESA 1.06/4803/1250	N° 12.600/03/830 del 28-Diciembre-2007 Folio A-N° 407162	1479-1486-1487 1498-1499-1942 2215-2291-2570 3077-3342	5.1 6.1 4.2 9 - 8	03-Diciembre- 2012
5	RIG Flexible 13H4	280 Kgs	13H4/Z/** RCH/CORESA 0.8/3700/280	N° 12.600/03/771 del 03-Diciembre-2007 Folio A-N° 407125	2802 3077	8 9	03-Diciembre- 2012
6	Saco 5H3	25 Kgs	5H3/Y25/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/444 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296069	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
7	Saco 5H3	25 Kgs	5H3/Y25/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/443 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296070	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010

8	Saco 5H3	25 Kgs	5H3/Y25/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/442 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296071	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
9	Saco 5H3	25 Kgs	5H3/Y25/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/441 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296072	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
10	Saco 5H3	50 Kgs	5H3/Y50/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/446 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296073	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
11	Saco 5H3	50 Kgs	5H3/Y50/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/445 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 295997	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
12	Saco 5H3	50 Kgs	5H3/Y50/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/448 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296075	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
13	Saco 5H3	50 Kgs	5H3/Y50/S/** RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/03/447 del 22-Junio-2007 Folio A-N° 296076	3342-1498-1499 1486-1487-1479 1942-2291-2570 3077	5.1 6.1 4.2 9	13-Septiembre- 2010
14	Bidón de Acero 1A2	20 Kgs	1A2/X20/S/05 RCH/CORESA S.A.	N° 12.600/3/280 del 02-Junio-2005 Folios A-N° 179455-456	2630	6.1	02-Junio-2010
15	Bidón de Acero 1A2	60 Kgs	1A2/Y60/S/** RCH/CORESA	N° 12.600/3/713 del 08-Noviembre-2007 Folio A-N° 407123	1807	8	02-Noviembre- 2012
16	Bidón de Acero 1A2	14 Kgs	1A2/X14/S/** RCH/CORESA	N° 12.600/3/714 del 08-Noviembre-2007 Folio A-N° 407122	1397 2011	4.3	08-Noviembre- 2012

EMPRESA	PLASTICOS WENCO		
DIRECCION	AVENIDA AMERICO VESPUCCIO NORTE N° 1125, HUECHURABA , SANTIAGO		
FONO	2-2608517	FAX	2-7400707
Email Contacto	GONZALO CANALES gcanales@wenco.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Jerrican de Plástico 3H1	22 Lts	3H1/Y1.6/100/** RCH / WENCO	N° 12.600/03/248 del 17-Mayo-2004 Folios A-N° 179301-302	1268-1496-1719 1760-1789-1791 1805-1814-1824 1830-2014-2031 2693-3082-3109 3264-3266-3267	5.1 5.2 3 8 9	17-Mayo-2009
2	Jerrican de Plástico 3H1	20 Lts	3H1/Y1.2/100/** RCH / WENCO	N° 12.600/03/97 del 12-Febrero-2008 Folio A-N° 407214	1805 1170	8 3	12-Febrero-2013
3	Bidón de Plástico 1H1	227 Lts	1H1/Y1.2/100/** RCH / WENCO	N° 12.600/533 del 09-Julio-2007 Folio A-N° 296083	1830-2796-1788 1789-1775-1805 1819-1814-1824 2076-2821-2261 2672-2030-2209 1993-2053-1787 1760-1719-3082	6.1 3 8 9	13-Julio-2011
4	Bidón de Plástico 1H1	60 Lts	1H1/Y1.2/100/** RCH / WENCO	N° 12.600/3/488 del 13-Julio-2006 Folios A-N° 179612-613	1830-2796-1788 1789-1775-1805 1819-1814-1824 2076-2821-2261 2672-2030-2209 1993-2053-1787	6.1 3 8	13-Julio-2011
					1830-2796-1788		

5	Bidón de Plástico 1H1	208 Lts	1H1/Y1.2/100/** RCH / WENCO	N° 12.600/3/488 del 13-Julio-2006 Folios A-N° 179614-615	1789-1775-1805 1819-1814-1824 2076-2821-2261 2672-2030-2209 1993-2053-1230 1787-2584	6.1 3 8	13-Julio-2011
---	-----------------------	---------	--------------------------------	---	---	---------------	---------------

EMPRESA	RHEEM CHILENA		
DIRECCION	CAMINO A MELIPILLA N° 10.340, SANTIAGO		
FONO	2-4408076	FAX 56- 2-4406068	
Email Contacto	JAIME MARDONES atecnica@rheem.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Bidón de Acero 1A1	208 Lts	1A1/Y1.2/100/** RCH/RC	N° 12.600/811 del 03-Diciembre-2003 Folios A-N° 119551-552	2368-2319-2541 2052-1272-1993 2253-2055-1230 1866-3105	6.1 5.2 3	08-Diciembre- 2008
2	Bidón de Acero 1A1	208 Lts	1A1/X1.2/250/** RCH/RC	N° 12.600/3/864 del 22-Noviembre-2006 Folio A-N° 295835	1090-1123-1203 1210-1223-1230 1263-1760-1866 1993-2053-2055 2370-3082	3 8 9	22-Noviembre- 2009
3	Bidón de Acero 1A1	61 Lts	1A1/Y1.2/100/** RCH/RHEEM	N° 12.600/03/793 del 06-Diciembre-2007 Folio A-N° 407152	1230-1272-1866 1993-2052-2055 2253-2319-2368 2541-3105	6.1 5.2 3	24-Julio-2011
4	Bidón de Acero 1A2	150 Kgs	1A2/Z150/S/** RCH/RHEEM	N° 12.600/03/122 del 25-Febrero-2008 Folio A-N°407237	3283 3284 3288	6.1	19-Junio-2012

EMPRESA	PROPA S.A.		
DIRECCION	HUERFANOS N° 1376, PISO 9, SANTIAGO		
FONO	2-4412161 - 2-4412154	FAX 2-4412741	
Email Contacto	CATHERINE SMITH CLAVERIA	CSmith@propa.cmpc.cl	

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Saco de papel 5M2	15 Kgs	5M2/Z15/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/03/748 del 20-Noviembre-2007 Folio A-N°407130	2802 2775 3077	8 6.1 9	20-Noviembre- 2012
2	Saco de papel 5M2	20 Kgs	5M2/Z20/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/03/749 del 20-Noviembre-2007 Folio A-N°407131	2802 2775 3077	8 6.1 9	20-Noviembre- 2012
3	Saco de papel 5M2	25 Kgs	5M2/Z25/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/03/750 del 20-Noviembre-2007 Folio A-N°407132	2802 2775 3077	8 6.1 9	20-Noviembre- 2012
4	Saco de papel 5M2	25 Kgs	5M2/Z25/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/03/751 del 20-Noviembre-2007 Folio A-N°407133	2802 2775 3077	8 6.1 9	20-Noviembre- 2012
5	Saco de papel 5M2	10 Kgs	5M2/Z10/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/03/752 del 20-Noviembre-2007 Folio A-N°407134	2802 2775 3077	8 6.1 9	20-Noviembre- 2012
6	Saco de papel 5M2	23 Kgs	5M2/Z23/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/03/753 del 20-Noviembre-2007 Folio A-N°407135	2802 2775 3077	8 6.1 9	20-Noviembre- 2012
7	Saco de papel 5M2	23 Kgs	5M2/Z23/S/** RCH/PROPA	N° 12.600/24 del 05-Mayo-2008 Folio A-N°429664	3077	9	05-Mayo-2013

EMPRESA	POLISAK		
DIRECCION	ALVAREZ DE TOLEDO 728, SAN MIGUEL, SANTIAGO		
FONO	2-5529260	FAX	2-5529269
Email Contacto	JULIO BAEZA juliobaeza@polisak.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Saco tejido de plástico 5H3	50 Kgs	5H3/Z50/S/** RCH/POLISAK	N° 12.600/713-A del 31-Octubre-2003 Folio A-N° 119517	2216	9	30-Septiembre-2008
2	Saco tejido de plástico 5H2	50 Kgs	5H2/Z50/S/** RCH/POLISAK	N° 12.600/713-B del 31-Octubre-2003 Folio A-N° 119520	2216	9	30-Septiembre-2008
3	Saco tejido de plástico 5H3	50 Kgs	5H3/Z50/S/** RCH/POLISAK	N° 12.600/713-C del 31-Octubre-2003 Folio A-N° 119522	2216	9	30-Septiembre-2008
4	Saco tejido de plástico 5H3	50 Kgs	5H3/Z50/S/** RCH/POLISAK	N° 12.600/589 del 31-Octubre-2005 Folio A-N° 179570	1374	4.2	31-Octubre-2010
5	Saco tejido de plástico 5H3	25 Kgs	5H3/Z25/S/** RCH/POLISAK	N° 12.600/133 del 22-Febrero-2007 Folio A-N°	1374 2216	4.2 9	22-Febrero-2012

EMPRESA	SQM INDUSTRIAL S.A.		
DIRECCION	LOS MILITARES N° 4290, LAS CONDES, SANTIAGO		
FONO	2-4252217	FAX	2-4252416
Email Contacto	PATRICIO BUSTAMANTE ALEMPARTE Patricio.Bustamante@sqm.com		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	RIG Flexible 13H3	1000 Kgs	13H3/Y/0807 MEX/JUMBOCEL, NORMEX 228-3/ 4863.4/1000	N° 12.600/03/41 del 15-Enero-2008 Folio A-N° 407198	1479-1486- 1487 1498-1499	5.1	08-October- 2009
2	RIG Flexible 13H3	1004 Kgs	13H3/Y/0407 IND/68415755/2008/1004	N° 12.600/03/705 del 05-Noviembre-2007 Folio A-N° 407119	1479-1486- 1487 1498-1499	5.1	17-Abril- 2008

EMPRESA	INTERNACIONAL PAPER CARTONES S.A		
DIRECCION	LONGITUDINAL SUR N° 75, GRANEROS, RANCAGUA		
FONO	72-208270 (09)3217014	FAX	72-208271
Email Contacto	JORGE CABRERA ARTAZA jorge.cabrera@ipaper.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Caja de Cartón 4G	15 Kgs	4G/Y15/S/** RCHS/ I PAPER	N° 12.600/03/17 del 07-Enero-2008 Folio A-N° 407167	0065	1.1D	07-Enero- 2013
2	Caja de Cartón 4G	17 Kgs	4G/Y17/S/** RCHS/ I PAPER	N° 12.600/03/18 del 07-Enero-2008 Folio A-N° 407168	0065	1.1D	07-Enero- 2013
3	Caja de Cartón 4G	20 Kgs	4G/X20/S/** RCHS/ I PAPER	N° 12.600/03/19 del 07-Enero-2008 Folio A-N° 407169	0065	1.1D	07-Enero- 2013
4	Caja de Cartón 4G	15 Kgs	4G/Y15/S/** RCHS/ I PAPER	N° 12.600/716 del 03-October-2006 Folio A-N° 295810	0029	1.1B	07-October- 2011
5	Caja de Cartón 4G	20 Kgs	4G/X20/S/** RCHS/ I PAPER	N° 12.600/03P/610 del 15-October-2004 Folios A-N° 179361-362	0360 0361	1.1B 1.4B	15- Septiembre- 2009
6	Caja de Cartón 4G	20 Kgs	4G/X20/S/** RCHS/ I PAPER	N° 12.600/03P/611 del 15-October-2004 Folios A-N° 179358-360	0065	1.1D	15- Septiembre- 2009

EMPRESA	GREIF CHILE S.A.		
DIRECCION	CAMINO MELIPILLA 11.000, MAIPÚ, SANTIAGO		
FONO	2-3510309	FAX	2-3510312
Email Contacto	CORA JARA L Cora.Jara@Greif.com		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Bidón de Acero 1A2	250 Kgs	1A2/Y250/S/** RCH/GREIF CHILE	N° 12.600/03/598 del 07-Septiembre-2007 Folio A-N°407076	3342-1340 1396-2881 1807	4.2 4.3 8	07- Septiembre- 2012

EMPRESA	AYAX TRADING LTDA		
DIRECCION	AVENIDA AMERICO VESPUCIO N° 1580, QUILICURA, SANTIAGO		
FONO	2-6272054	FAX	2-6274873
Email Contacto	JORGE BARRERA jbarrera@ayax.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Saco tejido de plástico 5H3	50 Kgs	5H3/Y50/S/** RCH/AYAX TRADING	N° 12.600/03/576 del 21-Agosto-2007 Folio A-N° 296153	1477-1486-1498 1499-1942-2775 2802-2216-3077	5.1 6.1 8 - 9	21-Agosto-2012
2	Saco tejido de plástico 5H3	50 Kgs	5H3/Z50/S/** RCH/AYAX TRADING	N° 12.600/ del 15-Mayo-2007 Folio A-N° 296038	2216	9	15-Mayo-2012
3	Saco tejido de plástico 5H3	25 Kgs	5H3/Y25/S/** RCH/AYAX TRADING	N° 12.600/03/573 del 21-Agosto-2007 Folio A-N° 296131	1477-1486-1498 1499-1942-2775 2802-3077	5.1 6.1 8 - 9	21-Agosto-2012
4	RIG Flexible 13H3	1.250 Kgs	13H3/Z /** RCH/AYAX TRADING 1.00/3750/1250	N° 12.600/ del 15-Mayo-2007 Folio A-N° 296039	2216 3077	9	15-Mayo-2012

EMPRESA	BAG PACK		
DIRECCION	OBISPO ARTURO ESPINOSA CAMPOS N° 2580, MACUL, SANTIAGO.		
FONO	2-5967510	FAX	2-5967517
Email Contacto	MARIO ZACARIAS mzacarias@bagpack.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	RIG Flexible 13H4	1.500 Kgs	13H4/Z /** RCH/BAG PACK 4500/1500	N° 12.600/ del 14-Junio-2007 Folio A-N° 296067	3077	9	14-Junio-2012

EMPRESA	ENVASA S.A.		
DIRECCION	MUÑOZ GAMERO N° 1040, RECOLETA, SANTIAGO		
FONO	2-6290575	FAX	2-6291003
Email Contacto	ROSA JORQUERA rjorquerau@envasa.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	RIG Flexible 13H4	1.100 Kgs	13H4/Z /** RCH/ENVASA 1.00/3960/1100	N° 12.600/03/315 del 03-Mayo-2007 Folio A-N° 296023	1405 1408	4.3	27-Julio-2011
2	RIG Flexible 13H3	1.200 Kgs	13H3/Z /S/** RCH/ENVASA 0.70/8640/1200	N° 12.600/241 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295993	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 - 8	03-Abril-2012
3	RIG Flexible 13H3	1.500 Kgs	13H3/Z /S/** RCH/ENVASA 1.00/5400/1500	N° 12.600/240 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295995	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 - 8	03-Abril-2012
4	RIG Flexible 13H3	1.250 Kgs	13H3/Z /S/** RCH/ENVASA 1.60/4500/1250	N° 12.600/03/238 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295991	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 - 8	03-Abril-2012
5	RIG Flexible 13H3	1.000 Kgs	13H3/Z /S/** RCH/ENVASA 1.00/3600/1000	N° 12.600/242 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295996	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 - 8	03-Abril-2012

6	RIG Flexible 13H3	1.000 Kgs	13H3/Z /S/** RCH/ENVASA 1.50/3600/1000	N° 12.600/244 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295992	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 – 8	03-Abril-2012
7	RIG Flexible 13H2	1.100 Kgs	13H2/Z /** RCH/ENVASA 1.00/3960/1100	N° 12.600/03/316 del 03-Mayo-2007 Folio A-N° 296022	1405 1408	4.3	27-Julio-2011
8	RIG Flexible 13H2	1.200 Kgs	13H2/Z /S/** RCH/ENVASA 0.70/8640/1200	N° 12.600/243 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295989	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 – 8	03-Abril-2012
9	RIG Flexible 13H2	1.500 Kgs	13H2/Z /S/** RCH/ENVASA 1.00/5400/1500	N° 12.600/239 del 03-Abril-2007 Folio A-N° 295990	1498-1405-1408 1486-2216-1549 2802-1942-3077 2211	6.1 5.1 4.3 9 – 8	03-Abril-2012
10	RIG Flexible 13H2	1.200 Kgs	13H2/Z /** RCH/ENVASA 1.00/4320/1200	N° 12.600/03/314 del 03-Mayo-2007 Folio A-N° 296024	1405 1408	4.3	27-Julio-2011
11	RIG Flexible 13H2	1.100 Kgs	13H2/Z /** RCH/ENVASA 1.00/3960/1100	N° 12.600/03/313 del 03-Mayo-2007 Folio A-N° 296025	1405 1408	4.3	27-Julio-2011

EMPRESA	ENVASES FIBROTAMBORES S.A.		
DIRECCION	AVENIDA LINARES N° 0226, LA GRANJA, SANTIAGO		
FONO	2-5251322	FAX	2-5254882
Email Contacto	JACOB KRETULIS jkretulis@fibrotambores.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Bidón de Cartón 1G	150 Kgs	1G/Y150/S/** RCH/FIBROTAM	N° 12.600/574 del 12-Agosto-2003 Folios A-N° 29158-159	1479-1759 2802-3290	5.1 6.1 8	12-Agosto-2008
2	Bidón de Cartón 1G	51.1 Kgs	1G/Y51.1/S/** RCH/FIBROTAMBORES S.A	N° 12.600/248 del 10-Abril-2007 Folio A-N° 296002	1479-1759 2802	5.1 8	10-Abril-2012
3	Bidón de Cartón 1G	25 Kgs	1G/Y25/S/** RCH/FIBROTAMBORES S.A	N° 12.600/247 del 10-Abril-2007 Folio A-N° 296001	1479-1759 2802-3288 3077	5.1 6.1 8 - 9	10-Abril-2012
4	Bidón de Cartón 1G	51.3 Kgs	1G/Y51.3/S/** RCH/FIBROTAMBORES S.A	N° 12.600/246 del 10-Abril-2007 Folio A-N° 296003	1479-1759 2802-3288 3077	5.1 6.1 8 - 9	10-Abril-2012
5	Bidón de Cartón 1G	51.2 Kgs	1G/Y51.2/S/** RCH/FIBROTAMBORES S.A	N° 12.600/245 del 10-Abril-2007 Folio A-N° 296004	1479-1759 2802	5.1 8	10-Abril-2012
6	Bidón de Cartón 1G	50 Kgs	1G/Y50/S/** RCH/FIBROTAM (K)	N° 12.600/575 del 12-Agosto-2003 Folios A-N° 29160-161	1479-1759 2802-3290	5.1 6.1 8	12-Agosto-2008
7	Bidón de Cartón 1G	100 Kgs	1G/Y100/S/** RCH/FIBROTAM	N° 12.600/573 del 12-Agosto-2003 Folio A-N° 29156	1479-1759 2802-3290	5.1 6.1 - 8	12-Agosto-2008

8	Bidón de Cartón 1G	10 Kgs	1G/Y10/S/** RCH/FIBROTAM	N° 12.600/569 del 12-Agosto-2003 Folio A-N° 29148	1479-1759 2802-3290	5.1 6.1 8	12-Agosto-2008
9	Bidón de Cartón 1G	30 Kgs	1G/Y30/S/** RCH/FIBROTAM	N° 12.600/571 del 12-Agosto-2003 Folio A-N° 29152	1479-1759 2802-3290	5.1 6.1 8	12-Agosto-2008
10	Bidón de Cartón 1G	5 Kgs	1G/Y15/S/** RCH/FIBROTAM	N° 12.600/570 del 12-Agosto-2003 Folio A-N° 29150	1479-1759 2802-3290	5.1 6.1 8	12-Agosto-2008

EMPRESA	B2B EXPRESS S.A.		
DIRECCION	AVENIDA AMERICO VESPUCIO N° 1309, LOCAL 110, PUDAHUEL		
FONO	2-4810351	FAX	2-4810263
Email Contacto	ROBERTO BELLINGHAUSEN M. JORGE BIZAMA jorge.bizama@b2bexpress.cl		

N°	TIPO DE E/e	CAPACIDAD	MARCADO	CERTIFICADO DGTM Y MM ORD N°	SUSTANCIAS ONU	CLASE	VIGENCIA
1	Caja de Cartón 4GV	2.5 Kgs	4GV/X 2.5/S/08 RCH/27.9 B2B	N° 12.600/03/156 del 07-Marzo-2008 Folios A-N° 407241	1040	2.3	07-Marzo-2013
2	Caja de Cartón 4GV	2.5 Kgs	4GV/X 2.5/S/08 RCH/23.0 B2B	N° 12.600/03/157 del 07-Marzo-2008 Folios A-N° 407242a	1040	2.3	07-Marzo-2013

A N E X O "B"

**MODELO DE CERTIFICADO DE APROBACION PARA RECIPIENTES
INTERMEDIOS PARA GRANELES**

REPUBLICA DE CHILE

N° _____/



DIRECCION GENERAL DEL TERRITORIO MARITIMO Y DE MARINA MERCANTE

**CERTIFICADO DE APROBACION DE RECIPIENTES INTERMEDIOS PARA
GRANELES PARA EL TRANSPORTE MARITIMO DE MERCANCIAS PELIGROSAS**

Expedido en virtud de las disposiciones del Convenio Internacional para la Seguridad de la Vida Humana en el Mar y el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Certifico que el prototipo/modelo de recipiente intermedio para graneles, denominado y utilizado para el transporte marítimo de de capacidad, fabricado por cumple con las prescripciones reglamentarias de la sección 26 de la Introducción General del Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Los recipientes intermedios para graneles en serie, que se fabriquen en base al prototipo/modelo que se aprueba, serán de calidad idéntica al mismo.

Los recipientes intermedios para graneles en serie que se produzcan, deberán llevar, en forma duradera y legible, con un tamaño y ubicación claramente visible, las siguientes marcas:

Expedido en, a Días del mes de de 19

Válido hasta el, debiéndose mantener vigente con la visación de las inspecciones intermedias que se indican al reverso.

Director General del Territorio
Marítimo y de Marina Mercante

VISACION DE INSPECCIONES INTERMEDIAS

Se certifica que los recipientes intermedios para graneles construidos en serie, que coinciden con el prototipo o modelo aprobado al anverso del presente certificado, han cumplido las inspecciones intermedias exigidas por la Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante y las contempladas en el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas.

Lugar y Fecha

Firma y Timbre

1.-	_____	_____
2.-	_____	_____
3.-	_____	_____
4.-	_____	_____
5.-	_____	_____
6.-	_____	_____
7.-	_____	_____
8.-	_____	_____
9.-	_____	_____
10.-	_____	_____